

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 31 (1984)
Heft: 5

Rubrik: Das BZS teilt mit = L'OFPC communique = L'UFPC informa

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Preise für Getränke und Speisen im Zivilschutzhaushalt

gültig ab 1. Januar 1984

1. Grundlagen

Die aufgeführten Preise basieren auf den Marktpreisen 1983.

2. Normalmengen

Die Preise sind pro 100 Personen nach den Kochrezepten für die Militärküche, Reglement Nr. 1650.92, berechnet.

Die Mengen sind den jeweiligen Verhältnissen und den eigenen Erfahrungswerten anzupassen. Dabei sind insbesondere zu beachten:

- Art der Arbeit und des Dienstes
- Essgewohnheiten der Teilnehmer
- Witterung
- Speise als Hauptgericht oder als Beilage
- Verwertung von Speiseresten

3. Kostenberechnung

Stimmt der Tagespreis mit demjenigen in der Kolonne «Preis pro Einheit» nicht überein, so ist der Gesamtpreis zu berichtigen.

Armeeproviant

1. Bestellwesen

1.1 Schriftliche Bestellungen für Armeeproviant sind 15 Tage im voraus an das Armeeverpflegungsmagazin (AVM), 3526 Brenzikofen, zu richten. Bestellformulare «Bestellung für Armeeproviant», Formular Nr. 16.6, sind bei der Eidgenössischen Drucksachen- und Materialzentrale, 3000 Bern, oder beim AVM in Brenzikofen zu beziehen.

1.2 Armeeproviant ist in den auf der Preisliste angegebenen Sammelpackungen (Säcke, Kartons, Pakete) zu bestellen.

2. Lieferungen

2.1 Lieferungen per Bahn werden bis zur Bahnstation speditiert. Der Abtransport von der Bahnstation ist mit eigenen Transportmitteln des Empfängers auszuführen.

2.2 Die Sendungen sind beim Empfang auf der Bahnstation sofort zu kontrollieren. Schäden und Manki können nur geltend gemacht werden, wenn eine bahnamtliche Tatbestandesaufnahme vorliegt.

2.3 Der Armeeproviant kann auch direkt beim AVM abgeholt werden (auf Bestellung vermerken).

3. Rückschub

3.1 Jeder Rückschub verursacht zusätzliche Betriebskosten und Einbussen bei der Qualität der Ware. Rückschübe sind somit zu vermeiden (Bedarf berechnen!).

3.2 Der Rückschub hat sich auf ganze Sammelpackungen zu beschränken. Angebrochene Sammelpackungen, das heisst angebrochene Säcke, Kartons, Pakete oder einzelne Dosen und Flaschen, die nicht mehr aufgebraucht werden können, sind zu den Preisen gemäss dieser Preisliste zu verkaufen.

4. Im Hinblick auf eine reibungslose Zusammenarbeit mit dem AVM bitten wir Sie, folgende Hinweise zu beachten:

- Postadresse:
Armeeverpflegungsmagazin, 3526 Brenzikofen
- Telefon: 031 97 16 11
- Bahnstation: EBT Brenzikofen
- Öffnungszeiten:
0730-1145 und 1330-1645 (Montag bis Freitag)

Preisliste OKK für Armeeproviant, gültig ab 1. Januar 1984

Artik e l	Sammelpackung	Preis
Backwaren		
Militärbiskuit	50 Portionen zu 200 g	Port - .95
Frischhaltebrot	40 Portionen zu 350 g	Port - .95
Früchtebrot	60 Portionen zu 350 g	Port - .95
Fleischwaren		
Fleischkonserve	50 Portionen zu 120 g	Port 1.90
Schweinefleischkonserve	6 Dosen zu 12 Portionen	Dose 25.20
Fleischkäsekonserve	6 Dosen zu 12 Portionen	Dose 16.80
Rindsgulasch, Kartoffeln, grüne Bohnen, Karotten	24 Portionen zu 420 g	Port 3.--
Ragout, weisse Bohnen, Kartoffeln	24 Portionen zu 420 g	Port 3.--
Schweinsvoressen, Erbsen, Karotten, Maiskörner, Kartoffeln	24 Portionen zu 420 g	Port 3.--
Streichpastete	50 Portionen zu 60 g	Port - .70
Thon	6 Dosen zu 1,89 kg	Dose 16.--
Ravioli	12 Dosen zu 1,75 kg	Dose 4.20
Käse		
Dosenkäse	50 Portionen zu 70 g	Port - .85
Getränkeartikel		
Kaffee vakuumverpackt (1 Pa- ket = 4 l schwarzer Kaffee)	20 Pakete zu 250 g	Paket 3.20
Sofortkaffee (1 Dose = 10 l schwarzer Kaffee)	12 Dosen zu 200 g	Dose 8.--
Sofortkaffee	50 Portionen zu 2 g	Port - .10
Kakaopulver gezuckert (1 kg = 18 l)	6 Pakete zu 1 kg	kg 6.--
Schokolademilchpulver (1 Dose = 8 l)	6 Dosen zu 1 kg	kg 8.50
Kondensmilch ungezuckert	50 Portionen zu 80 g	Port - .60
Frühstückskonserve	50 Portionen zu 65 g	Port - .60
Schwarztee	1 Paket zu 200 g	Paket 1.30
Tee in Portionen	50 Portionen zu 2 g	Port - .02
Lindenblütentee	1 Paket zu 500 g	Paket 10.--
Hagebuttentee	1 Paket zu 500 g	Paket 2.20
Suppenpräparate		
Suppenkonserve	50 Portionen zu 40 g	Port - .25
Suppenmehl (1 Paket = 12-15 l Suppe)	6 Pakete zu 1 kg	kg 4.50
Klare Suppe konzentriert	6 Dosen zu 1 kg	kg 6.50
Streuwürze	6 Dosen zu 1 kg	kg 6.50
Bratensauce	6 Dosen zu 1 kg	kg 11.--
Getreideprodukte		
Reis für Trockenreis	1 Sack zu 10 kg	kg 2.50
Reis für Risotto	1 Sack zu 10 kg	kg 2.50
Eierhörnli	1 Karton zu 10 kg	kg 2.50
Spaghetti	1 Karton zu 10 kg	kg 2.50
Spiralen	1 Karton zu 10 kg	kg 2.50
Nudeln	1 Karton zu 10 kg	kg 2.50
Haferflocken	1 Sack zu 2 kg	kg 1.20
Maisgriess	1 Sack zu 5 kg	kg 1.20
Knöpfli (4 Pak = 60 Port)	4 Pakete zu 1,5 kg	Paket 7.50
Kartoffelflocken (6 Pak = 60 Port)	6 Pakete zu 500 g	Paket 3.70
Gemüsekonserven		
Grünerbsenkonserve	12 Dosen zu 880 g	Dose 1.60
Grüne Bohnenkonserve	6 Dosen zu 2,94 kg	Dose 4.80
Rote Bohnenkonserve	12 Dosen zu 860 g	Dose 1.90
Tomatenextrakt	12 Dosen zu 870 g	Dose 3.70
Speisefett/-oe l		
Speisefett	4 Dosen zu 2,5 kg	Dose 10.50
Speiseoel	12 Flaschen zu 1 lt	lt 3.70
Süsswaren		
Kristallzucker	1 Sack zu 10 kg	kg 1.50
Würfelzucker	50 Portionen zu 50 g	Port - .15
Konfitüre in Portionen	50 Portionen zu 50 g	Port - .25
Konfitüre in Dosen	6 Dosen zu 3,75 kg	Dose 10.--
Apfelmus	6 Dosen zu 3,1 kg	Dose 4.60
Karamelle	50 Portionen zu 40 g	Port - .20
Militärschokolade	50 Portionen zu 50 g	Port - .50
Notportion	50 Portionen zu 192 g	Port 2.10
Dessert-Creme	48 Portionen zu 160 g	Port - .80
Dörrobst	50 Portionen zu 88 g	Port - .80
Verschiedenes		
Lebensmittelbeutel	1 Packung zu 50 Stück	Stück - .10
Aluminiumfolie	1 Rolle	Rolle 3.50
Frischhaltefolie	1 Rolle	Rolle 1.50

Preise für Getränke und Speisen im Zivilschutzhaushalt, gültig ab 1. Januar 1984

Rezept Nr	Getränk / Speise	Einheit gem Kochrezepte 1650.92	Preis ohne Zutaten		Preis der Zutaten	Gesamtpreis
			Preis pro Einheit	Preis		
1. GETRÄNKE						
1,2	Milchkaffee mit Frischmilch I. oder II. Art	55 l	9,--	180,--	5,--	59,--
3	Milchkaffee mit Vollmilchpulver	55 l	11,30	226,--	20,--	60,--
5	Milchkaffee aus Vollkornkaffee (Dosenkaffee)	55 l	9,--	180,--	26,--	56,--
6	Kakao mit Frischmilch	55 l	1,30	180,--	92,20	60,--
7	Kakao mit Vollmilchpulver	55 l	9,--	180,--	20,--	59,--
9	Kakao ohne Milch (nur in Notfällen)	55 l	9,--	180,--	14,--	35,--
10	Frühstückskonserven	50 l	9,--	135,--	18,--	60,--
11	Schokolademilchpulver	55 l	9,--	180,--	3,--	59,--
12	Schwarzer Kaffee	40 l	9,--	180,--	24,--	38,--
14	Schwarzer Kaffee aus Sofortkaffee	50 l	9,--	180,--	37,--	38,--
15	Lindenhütee (ohne Zitronensaft)	70 l	9,--	180,--	17,--	9,--
263	Schwarztee (ohne Zitronensaft)	60 l	6,--	160,--	56,--	6,--
263	Schwarztee aus Portionen (ohne Zitronensaft)	50 l	6,--	101,40	76,60	6,--
2. SUPPEN						
25	Bouillon aus Konzentrat	30 l	4,--	13,--	4,--	4,--
271	Fleischsuppe (nur bei Siedfleisch)	30 l	4,--	13,--	4,--	4,--
272	Gemüsesuppe	30 l	11,--	6,--	11,--	13,--
273	Teigwarensuppe	30 l	11,--	6,--	11,--	11,--
28	Reissuppe	30 l	11,--	6,--	11,--	6,--
30	Brotsuppe gebunden (aus Brotresten)	30 l	11,--	6,--	11,--	6,--
31	Erbosen- / Bohnensuppe	30 l	11,--	6,--	11,--	15,--
32	Crèmesuppe	30 l	9,--	9,--	9,--	9,--
33	Gerstensuppe	30 l	6,--	6,--	6,--	6,--
34	Grüsssuppe	30 l	13,--	13,--	13,--	13,--
35	Hafenflockensuppe	30 l	13,--	13,--	13,--	13,--
37	Kartoffel-Lauchsuppe	30 l	14,--	14,--	14,--	14,--
38	Konservensuppe aus Portionen	30 l	23,--	23,--	23,--	23,--
38	Konservensuppe aus Suppenmehl	30 l	16,--	16,--	16,--	16,--
39	Mehlsuppe (mit Käse)	30 l	14,--	14,--	14,--	14,--
41/42	Passierte Suppe I. oder II. Art (aus Speiseresten)	30 l	7,--	7,--	7,--	7,--
43	Tomatencrèmesuppe	30 l	13,--	13,--	13,--	13,--

Rezept Nr	Getränk / Speise	Einheit gem Kochrezepte 1650.92	Preis ohne Zutaten		Preis der Zutaten	Gesamtpreis
			Preis pro Einheit	Preis		
3. HAUPTGERICHTE ZU HAUPTWAHLZEITEN						
3.1 Fleischgerichte aus Kuhfleisch						
50	Braten	20 kg	9,--	180,--	5,--	189,--
51	Saffolätzli (Carbonade)	20 kg	11,30	226,--	20,--	246,--
52	Curry	20 kg	9,--	180,--	26,--	206,--
55	Fleischvögel	16 kg	1,30	180,--	92,20	206,--
56	Geschmetzeltes I. Art	20 kg	9,--	180,--	20,--	199,--
57	Geschmetzeltes II. Art	20 kg	9,--	135,--	14,--	149,--
61	Hackfleisch	15 kg	9,--	180,--	18,--	208,--
62	Paprika-Gulasch	20 kg	9,--	180,--	20,--	208,--
63	Pfeffer	20 kg	9,--	180,--	12,--	192,--
65	Ragout	20 kg	9,--	180,--	12,--	200,--
66	Sauerbraten	20 kg	9,--	180,--	8,--	188,--
67	Siedfleisch	20 kg	9,--	180,--	11,--	191,--
68	Voressen I. Art (Blanquette)	20 kg	9,--	180,--	20,--	200,--
69	Voressen II. Art (Blanquette)	20 kg	9,--	90,--	16,--	106,--
234	Fleischkase (Selbsterstellung)	10 kg	9,--	117,--	33,--	150,--
53/54	Fleischkugeln (Bratkugeln)	13 kg	9,--	117,--	22,--	139,--
58	Hackbeefsteak I. Art	13 kg	9,--	117,--	27,--	144,--
59	Hackbeefsteak II. Art	13 kg	9,--	117,--	22,--	139,--
60	Hackbraten	13 kg	9,--	180,--	3,--	183,--
80	Rauchfleisch	20 kg	9,--	180,--	24,--	204,--
246	Szegediner-Gulasch	20 kg	9,--	180,--	24,--	204,--
3.2 Eintopfgerichte						
288	Gulasch	20 kg	9,--	180,--	37,--	217,--
293	Pot-au-feu	20 kg	9,--	180,--	55,--	235,--
295	Siedfleisch (Spatz)	20 kg	9,--	180,--	17,--	197,--
282	Gnagi-Bauernkartoffeln	20 kg	8,--	160,--	17,--	177,--
283	Speck-Übrbohnen-Kartoffeln	13 kg	7,80	101,40	76,60	178,--

Rezept Nr	Getränk / Speise	Einheit gem Kochrezepte 1650.92	Preis ohne Zutaten		Preis der Zutaten	Gesamtpreis
			Preis pro Einheit	Preis		
4.4 Eierspeisen						
120	Eier gesotten	200 Stk	-40	80,--	-	80,--
120+188	Eier mit russischem Salat	200 Stk	-40	80,--	-	140,--
121	Eier an weisser Sauce	200 Stk	-40	80,--	26,--	106,--
120+ 97	Eier an Currysauce	200 Stk	-40	80,--	13,--	93,--
120+ 98	Eier an Paprikasauce	200 Stk	-40	80,--	-	120,--
120+ 99	Eier an Tomatensauce	200 Stk	-40	80,--	-	120,--
4-5 Süssspeisen als Hauptgericht						
195	Birchermüesli	ca 60 kg	-	-	-	190,--
196	Potzelschnittchen (inkl. Brot)	200 Stk	-	-	-	100,--
197	Gotterspeise mit Biskuits	ca 200 l	-	-	-	150,--
198	Waffelspeise	8 kg	-	-	-	30,--
199	Waffelspeise (Porridge)	5 kg	-	-	-	30,--
200	Maispudde	8 kg	-	-	-	72,--
201	Maispudde	10 kg	-	-	-	60,--
202	Maispudde gebacken	12 kg	-	-	-	50,--
5. BEILAGEN ZU HAUPT- UND NERVENWAHLZEITEN						
5.1 Kartoffeln						
125	Bauernkartoffeln	30 kg	-75	22,50	51,50	74,--
126	Bratkartoffeln	50 kg	-75	37,50	22,50	60,--
127	Rosti	40 kg	-75	30,--	7,--	47,--
128	Kartoffelstock frisch	30 kg	-75	37,50	25,50	63,--
129	Pommes frites	30 kg	-75	69,--	40,--	100,--
130	Salzkartoffeln	30 kg	-75	22,50	22,--	69,--
131	Sauerkartoffeln mit Käse 2 kg	25 kg	-75	18,75	41,25	74,--
132	Schälkartoffeln	25 kg	-75	18,75	1,25	20,--
133	Stampfkartoffeln	40 kg	-75	30,--	7,--	37,--
134	Kartoffelstock aus Flocken	100 Port	-75	37,--	16,--	53,--
184	Kartoffelsalat	40 kg	-75	30,--	12,--	42,--

Rezept Nr	Getränk / Speise	Einheit gem Kochrezepte 1650.92	Preis ohne Zutaten		Preis der Zutaten	Gesamtpreis
			Preis pro Einheit	Preis		
5.2 Getreideprodukte						
164	Griess-Matsschnitten gebraten	8 kg	1,20	9,60	21,40	31,--
165	Knöpfli (aus Packungen; Pakete à 15 Port)	6-7 Pakete	7,50	52,50	7,50	60,--
167	Mais zu Saucenfleisch (Polenta) mit Käse 2 kg	8 kg	1,20	9,60	30,40	40,--
169	Mais zu Saucenfleisch (Polenta) ohne Käse	8 kg	1,20	9,60	5,40	15,--
170	Risotto mit Käse 2 kg	10 kg	2,50	25,--	33,--	58,--
171	Risotto ohne Käse	10 kg	2,50	25,--	7,--	32,--
172	Teigwaren I. Art ohne Käse	10 kg	2,50	25,--	20,--	45,--
172	Teigwaren II. Art ohne Käse	10 kg	2,50	25,--	4,--	29,--
354	Teigwaren in Kochkisten ohne Käse	10 kg	2,50	25,--	30,--	55,--
355	Trockennreis	10 kg	2,50	25,--	11,--	36,--
176	Trockennreis	10 kg	2,50	25,--	8,--	33,--
6. BEILAGEN ZU HAUPT- UND NERVENWAHLZEITEN						
6.1 Gemüse/Gemüsekonserven/hijl senfrüchte						
135	Blumenkohl an weisser Sauce	25 kg	2,20	55,--	15,--	70,--
136	Bodenrüben gelb, gedämpft	25 kg	2,20	55,--	12,--	67,--
344	Grüne Bohnen, frisch	25 kg	1,40	35,--	6,--	41,--
137	Dörrbohnen	3 kg	17,50	52,50	7,--	77,--
345	Erbsen mit Rieblil an weisser Sauce	10/15 D./kg	3,70	37,--	7,50	60,--
139	Fenchel mit Rieblil an weisser Sauce	10/10 D./kg	1,60/1,40	30,--	9,--	39,--
140	Kabis oder Kohl gedämpft	25 kg	2,10	52,50	30,50	83,--
141	Kabis oder Kohl gehackt	25 kg	1,20	30,--	7,--	37,--
142	Kefen	20 kg	1,20	24,--	18,--	42,--
144	Kohliraben (Rübkohl)	25 kg	1,90	47,50	7,50	55,--
145	Krautstiele mit Käse 2 kg	20 kg	1,40	28,--	16,--	44,--
146	Lattich	20 kg	1,60	32,--	41,--	73,--
147	Lauch gedämpft	25 kg	1,60	40,--	7,--	47,--
148	Lauchgemüse an weisser Sauce	25 kg	2,--	50,--	6,--	56,--
149	Rosenkohl	20 kg	2,--	40,--	25,--	65,--
150	Rosenkohl	20 kg	3,40	68,--	17,--	85,--
339	Rosenkohl	25 kg	1,20	30,--	17,--	47,--

Rezept Nr	Getränk / Speise	Einheit gem Kochrezepte 1650,92	Preis ohne Zutaten		Preis der Zutaten	Gesamtpreis
			Preis pro Einheit	Preis		
152	Ruebll gedämpft	25 kg	1,40	35,---	6,---	41,---
154	Ruebll an weisser Sauce	20 kg	1,40	28,---	17,---	45,---
342	Ruebll mit Karcorfein	25/20 kg	1,40/-,75	30,---	8,---	38,---
341	Sauerkraut oder Sauerruben	15 kg	2,90	7,---	7,---	38,---
155	Spinat gedämpft	20 kg	1,90	47,50	21,50	69,---
156	Spinat gekocht	20 kg	1,20	24,---	19,---	43,---
157	Weisse Rüben (Ravets)	20 kg	1,80	36,---	25,---	61,---
158	Zucchini mit Tomaten	8 kg	1,80	14,40	9,60	24,---
351	Tomatensalat	24 Dosen	1,50	36,---	---	36,---
357	Weisse bohnen (Konserven)					
180	6.2 Salate	10 kg	4,---	40,---	10,---	50,---
181	Brüsselersalat	20 Stk	-90	18,---	9,---	27,---
182	Endiviersalat	30 Stk	1,10	33,---	6,---	39,---
183	Gurkensalat	15 kg	1,20	18,---	13,---	31,---
185	Kabissalat (Weiss- oder Rotkabis)	20 Stk	1,---	20,---	9,---	29,---
186	Kopfsalat	5 kg	14,---	70,---	10,---	80,---
187	Randensalat (rohe Rändern)	30 kg	-90	27,---	11,---	38,---
187	Randensalat (gekochte Rändern)	20 kg	1,20	24,---	10,---	34,---
189	Ruebllsalat gekocht	20 kg	1,40	28,---	7,---	35,---
190	Ruebllsalat roh	20 kg	1,40	28,---	7,---	35,---
191	Tomatensalat	25 kg	2,---	50,---	8,---	58,---
215	6.3 Kompotte	35 kg	1,20	42,---	7,---	49,---
216	Apfelmus frisch	12 Dosen	4,60	55,20	---	55,20
217	Apfelmus aus Dosen	40 kg	1,20	48,---	10,---	58,---
366	Apfelschnitze frisch	8 kg	10,---	80,---	6,---	86,---
219	Apfrosenkompott	40 kg	8,95	78,---	8,---	86,---
367	Birnenkompott frisch	35 kg	2,---	70,---	5,---	75,---
221	Birnen gedörrt	10 kg	12,---	120,---	15,---	135,---
368	Rhabarberkompott	40 kg	1,---	40,---	8,---	48,---
224	Zwetschgenkompott	30 kg	1,90	57,---	8,---	65,---

Rezept Nr	Getränk / Speise	Einheit gem Kochrezepte 1650,92	Preis ohne Zutaten		Preis der Zutaten	Gesamtpreis
			Preis pro Einheit	Preis		
76	3.3 Andere Fleischsorten, Fleischersatz	15 kg	8,---	120,---	20,---	140,---
77	Kutteln an Tomatensauce	15 kg	8,---	120,---	15,---	135,---
240	Kutteln an weisser Sauce	15 kg	8,---	120,---	35,---	155,---
78	Kutteln nach Schirrer-Art	15 kg	5,---	75,---	22,---	97,---
81	Leber geschmeizelt / gesalzen	13 kg	7,80	101,40	---	102,---
245	Speck geräuchert / geräuchert	10 kg	7,80	78,---	34,---	112,---
247	Speck paniert	18 kg	10,60	190,80	---	190,---
248	Rindszunge gesalzen / geräuchert	18 kg	7,20	108,---	22,---	130,---
249	Gemittelsbrust	30 kg	20,---	360,---	12,---	372,---
250	Bordl (mit Knochen)	30 kg	8,---	240,---	---	240,---
251	Kalbshkopf	15 kg	8,---	120,---	---	120,---
252	Kalbshkopf gebacken	15 kg	8,---	120,---	40,---	160,---
241	Poulets gebraten	50 kg	5,---	250,---	20,---	270,---
242	Huhn an weisser Sauce (Suppenhühner)	50 kg	4,---	200,---	8,---	208,---
243	Reis Colonial (geschmeizelt Les Schweinefleisch)	15 kg	12,---	180,---	45,---	225,---
85	Fleischkäse gebraten	12 kg	11,---	132,---	5,---	137,---
82	3.4 Wurstwaren	100 Stk	1,30	130,---	14,---	144,---
83	Bratwürste mit Zwiebelsauce	100 Stk	1,30	130,---	---	130,---
83	Schublinge	100 Paar	1,60	160,---	---	160,---
83	Emmentaler / Schweinewürste	12 kg	15,---	180,---	---	180,---
305	Zungenwürste / Bauerwürste	20 kg	7,---	140,---	---	140,---
231	Bild- und Leberwürste	100 Stk	-80	80,---	36,---	116,---
232	Cervelat nach Zigeunertart					
90	3.5 Fische	25 kg	10,50	262,50	29,50	292,---
91	Felchen gebraten	15 kg	8,90	133,50	38,50	166,---
92	Fischfilets gebacken	15 kg	8,70	130,50	38,50	169,---
92	Fischfilets paniert	100 Port	1,20	120,---	30,---	150,---

Rezept Nr	Getränk / Speise	Einheit gem Kochrezepte 1650,92	Preis ohne Zutaten		Preis der Zutaten	Gesamtpreis
			Preis pro Einheit	Preis		
95	7. SAUCEN	10 l				
310	Béchamel (Milchsauce)	10 l				20,---
97	Currysauce	10 l				15,---
312	Paprikasauce	10 l				15,---
99/100	Tomatensauce I. und II. Art	12 l				40,---
102	Zwiebelsauce	10 l				20,---
315	Mayonaisse	5 l				30,---
103	Remoulade	5 l				41,---
104	Salatsauce	3 l				10,---
105	Sauce Vinaigrette	3 l				20,---
106						
205	8. DESSERTS	300 Stk				56,---
206	Apfelküchlein	100 Stk				30,---
207	Berliner Pfannkuchen	25 l				45,---
208	Caramele röhre	30 kg				90,---
209	Fruchtsalat	25 l				60,---
210	Hase nusscrème	25 l				64,---
211	Schokoladencrème	25 l				43,---
211	Vanillecrème					
Seite 8	9. VEERSCHIEDENES	15-20 kg				
Seite 8	Brot					
Seite 8	Butter	1-2 kg				
Seite 8	Konfitüre aus Dosen	3-5 kg				
Seite 8/9	Konfitüre aus Portionen	100 Port				
Seite 6/7	Käse	nach Bedarf				
Seite 6/7	Gewürze					

Rezept Nr	Getränk / Speise	Einheit gem Kochrezepte 1650,92	Preis ohne Zutaten		Preis der Zutaten	Gesamtpreis
			Preis pro Einheit	Preis		
173	4.1 Gemischte Gerichte	100 Stk	-80	80,---	---	80,---
64	Teigwaren mit Tomaten (nap) mit Käse 2 kg	100 Stk	-80	80,---	4,---	84,---
64	Teigwarenpilaff (Fleisch 8 kg) mit Käse 2 kg	100 Paar	1,30	130,---	---	130,---
244	Risi-Bisi (Fleisch 8 kg) mit Käse 2 kg	150 Stk	-80	120,---	10,---	130,---
127	Speckbrösti (Speck 5 kg) mit Käse 2 kg	8 kg/100 Stk	120,60/-80	180,80	13,20	194,---
40	Minestrone mit Käse 2 kg					
281	Ravioli mit Käse 2 kg					
168						
305	4.2 Fleisch- und Wurstwaren	100 Stk				
84	Cervelat	100 Stk	-80	80,---	---	80,---
305	Cervelat gebraten	100 Paar	1,30	130,---	---	130,---
115	Minestrone mit Käse 2 kg	8 kg/100 Stk	120,60/-80	180,80	13,20	194,---
110	4.3 Käsespeisen	22 kg	13,---	286,---	79,---	365,---
112	Fondue (inkl Brot)	8 kg	104,---	104,---	86,---	190,---
112	Käseschnitten (inkl Brot)	8 kg	13,---	13,---	59,---	72,---
113	Käsebraten	8 kg	13,---	13,---	106,---	119,---
114	Käsepfannkuchen	10 kg	13,---	130,---	30,---	163,---
115	Käsesalat (Tätschli)	12 kg	13,---	156,---	11,---	167,---
115	Käseplatte garniert	15 kg	13,---	195,---	15,---	210,---

Prix des boissons et mets en cas d'ordinaire de la protection civile

valables dès le 1^{er} janvier 1984

1. Bases

Les prix indiqués sont calculés selon les prix du marché en 1983.

2. Quantités normales

Les prix sont calculés pour 100 personnes selon les recettes pour la cuisine militaire, règlement No 1650.92.

Les quantités doivent être adaptées aux conditions du moment et aux chiffres dictés par les propres expériences.

On prendra spécialement en considération

- le genre de travail et de service
- les habitudes alimentaires des participants
- les conditions atmosphériques
- si les mets sont servis comme plat principal ou non
- l'utilisation des restes

3. Calcul des frais

Si le prix du jour ne correspond pas à celui de la colonne «Prix par unité», le prix total doit être adapté.

Vivres de l'armée

1. Commandes

1.1 Les vivres de l'armée doivent être commandés par écrit, quinze jours à l'avance, au magasin des subsistances de l'armée (MSA), 3526 Brenzikofen. Des formules de «Commande de subsistances», form. 16.6, peuvent être obtenues à l'Office central fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Berne, ou au MSA Brenzikofen.

1.2 Les vivres de l'armée doivent être commandés en emballages collectifs entiers (sacs, cartons, paquets) indiqués sur la liste des prix courants.

2. Livraisons

2.1 Les livraisons par chemin de fer sont expédiées franco gare du destinataire.

2.2 Les envois doivent être contrôlés à la gare, au moment de leur réception. Des réclamations concernant des dommages, manques ou spoliations ne seront prises en considération que si ces faits ont été consignés dans un procès-verbal dressé par les organes du chemin de fer.

2.3 Sur demande (à noter sur la commande) il est possible de se ravitailler directement auprès du MSA.

3. Renvoi de vivres

3.1 Chaque renvoi de vivres occasionne des frais supplémentaires de manutention et des pertes de qualité de la marchandise.

Par conséquent, tout renvoi de vivres doit être évité (calcul des besoins!).

3.2 Le renvoi ne doit s'effectuer qu'en emballages collectifs entiers. Les vivres restant dans des emballages collectifs entamés (sacs, cartons, paquets) ou contenus dans des boîtes et dans des bouteilles séparées, et qui ne peuvent plus être consommés sont vendus aux conditions fixées par la liste des prix courants.

4. L'observation des points ci-après facilitera les échanges avec le MSA:

- Adresse postale:
Magasin des subsistances de l'armée, 3526 Brenzikofen
- No tél.: 031 97 16 11
- Gare: EBT Brenzikofen
- Heures d'ouverture:
0730-1145 et 1330-1645 (du lundi au vendredi)

Prix courant des vivres de l'armée (CCG), valable à partir du 1^{er} janvier 1984

Article	Emballage collectif	Prix
<u>Produits de boulangerie</u>		
Biscuit militaire	50 portions de 200 g	port - .95
Pain conservable	40 portions de 350 g	port - .95
Pain cons. aux fruits	60 portions de 350 g	port - .95
<u>Produits carnés</u>		
ConsERVE de viande	50 portions de 120 g	port 1.90
ConsERVE de viande de porc	6 boîtes de 12 portions	boîte 25.20
ConsERVE de fromage d'Italie	6 boîtes de 12 portions	boîte 16.80
Goulache de boeuf, pommes de terre, haricots verts, carottes	24 portions de 420 g	port 3.--
Ragoût de boeuf, haricots blancs, pommes de terre	24 portions de 420 g	port 3.--
Ragoût de porc, petits pois, carottes, grains de maïs, pommes de terre	24 portions de 420 g	port 3.--
Pâté à tartiner	50 portions de 60 g	port - .70
Thon	6 boîtes de 1,89 kg	boîte 16.--
Ravioli	12 boîtes de 1,75 kg	boîte 4.20
<u>Fromages</u>		
Fromage en boîte	50 portions de 70 g	port - .85
<u>Boissons</u>		
Café emballé sous vide (1 pq = 4 l de café noir)	20 paquets de 250 g	paquet 3.20
Café soluble (1 boîte = 10 l de café noir)	12 boîtes de 200 g	boîte 8.--
Café soluble	50 portions de 2 g	port - .10
Cacao en poudre, sucré (1 kg = 18 l)	6 paquets de 1 kg	kg 6.--
Chocolat au lait en poudre (1 boîte = 8 l)	6 boîtes de 1 kg	kg 8.50
Lait entier en poudre (1 boîte = 4 l de lait)	12 boîtes de 500 g	boîte 5.20
Lait condensé, non sucré	50 portions de 80 g	port - .60
ConsERVE de déjeuner	50 portions de 65 g	port - .60
Thé noir	1 paquet de 200 g	paquet 1.30
Thé en portions	50 portions de 2 g	port - .02
Tilleul	1 paquet de 500 g	paquet 10.--
Thé de cynorrhodon	1 paquet de 500 g	paquet 2.20
<u>Soupes</u>		
ConsERVE de soupe	50 portions de 40 g	port - .25
Soupe en poudre (1 pq = 12 à 15 l de soupe)	6 paquets de 1 kg	kg 4.50
Potage clair concentré	6 boîtes de 1 kg	kg 6.50
Condiment en poudre	6 boîtes de 1 kg	kg 6.50
Sauce de rôti liée	6 boîtes de 1 kg	kg 11.--
<u>Céréales</u>		
Riz pour riz sec	1 sac de 10 kg	kg 2.50
Riz pour risotto	1 sac de 10 kg	kg 2.50
Cornettes aux oeufs	1 carton de 10 kg	kg 2.50
Spaghetti	1 carton de 10 kg	kg 2.50
Spirales, pâtes alimentaires	1 carton de 10 kg	kg 2.50
Nouilles	1 carton de 10 kg	kg 2.50
Flocons d'avoine	1 sac de 2 kg	kg 1.20
Semoule de maïs	1 sac de 5 kg	kg 1.20
Knöpfli (4 pqts = 60 portions)	4 paquets de 1,5 kg	paquet 7.50
Flocons de pommes de terre (6 pqts = 60 portions)	6 paquets de 500 g	paquet 3.70
<u>Conserves de légumes</u>		
Conserves de pois verts	12 boîtes de 880 g	boîte 1.60
ConsERVE de haricots verts	6 boîtes de 2,94 kg	boîte 4.80
ConsERVE de haricots rouges	12 boîtes de 860 g	boîte 1.90
Extrait de tomates	12 boîtes de 870 g	boîte 3.70
<u>Graisse et huile comestibles</u>		
Graisse comestible	4 boîtes de 2,5 kg	boîte 10.50
Huile comestible	12 bouteilles de 1 litre	l 3.70
<u>Produits sucrés</u>		
Sucre cristallisé	1 sac de 10 kg	kg 1.50
Sucre en morceau	50 portions de 50 g	port - .15
Confiture en portions	50 portions de 50 g	port - .25
Confiture	6 boîtes de 3,75 kg	boîte 10.--
Compote de pommes	6 boîtes de 3,1 kg	boîte 4.60
Caramels	50 portions de 40 g	port - .20
Chocolat militaire	50 portions de 50 g	port - .50
Ration de secours	50 portions de 192 g	port 2.10
Crème de dessert	48 portions de 160 g	port - .80
Fruits séchés	50 portions de 88 g	port - .80
<u>Divers</u>		
Sachet à vivres	1 paquet de 50 pièces	pièce - .10
Feuille d'aluminium	1 rouleau	rouleau 3.50
Feuille de polyéthylène pour alimentation	1 rouleau	rouleau 1.50

Prix des boissons et mets en cas d'ordinaire de la protection civile, valables dès le 1^{er} janvier 1984

Reçette n°	Boisson / mets	Unité selon règlement n° 1650.92	Prix sans adjonctions		Prix des adjonctions	Prix total
			Prix par unité	Prix		
1,2	250 Café au lait frais, 1ère ou 2e façon	55 l				
3	251 Café au lait entier en poudre	55 l				
5	252 Café au lait (à base de café soluble)	55 l				
9	253 Cacao au lait frais	55 l				
9	254 Cacao au lait entier en poudre	55 l				
10	255 Cacao sans lait (qu'en cas de nécessité absolue)	55 l				
11	256 Conserves de déjeuner	50 l				
12	257 Chocolat au lait en poudre	55 l				
14	258 Café noir (à base de café soluble)	40 l				
15	259 Thé de tilleul (sans jus de citron)	70 l				
	260 Thé noir en rations (sans jus de citron)	60 l				
	261					
	262					
	263					
	264					
	265					
	266					
	267					
	268					
	269					
	270					
	271					
	272					
	273					
	274					
	275					
	276					
	277					
	278					
	279					
	280					
41/42	281					
43	282					
	283					
	284					
	285					
	286					
	287					
	288					
	289					
	290					
	291					
	292					
	293					
	294					
	295					
	296					
	297					
	298					
	299					
	300					
	301					
	302					
	303					
	304					
	305					
	306					
	307					
	308					
	309					
	310					
	311					
	312					
	313					
	314					
	315					
	316					
	317					
	318					
	319					
	320					
	321					
	322					
	323					
	324					
	325					
	326					
	327					
	328					
	329					
	330					
	331					
	332					
	333					
	334					
	335					
	336					
	337					
	338					
	339					
	340					
	341					
	342					
	343					
	344					
	345					
	346					
	347					
	348					
	349					
	350					
	351					
	352					
	353					
	354					
	355					
	356					
	357					
	358					
	359					
	360					
	361					
	362					
	363					
	364					
	365					
	366					
	367					
	368					
	369					
	370					
	371					
	372					
	373					
	374					
	375					
	376					
	377					
	378					
	379					
	380					
	381					
	382					
	383					
	384					
	385					
	386					
	387					
	388					
	389					
	390					
	391					
	392					
	393					
	394					
	395					
	396					
	397					
	398					
	399					
	400					
	401					
	402					
	403					
	404					
	405					
	406					
	407					
	408					
	409					
	410					
	411					
	412					
	413					
	414					
	415					
	416					
	417					
	418					
	419					
	420					
	421					
	422					
	423					
	424					
	425					
	426					
	427					
	428					
	429					
	430					
	431					
	432					
	433					
	434					
	435					
	436					
	437					
	438					
	439					
	440					
	441					
	442					
	443					
	444					
	445					
	446					
	447					
	448					
	449					
	450					
	451					
	452					
	453					
	454					
	455					
	456					
	457					
	458					
	459					
	460					
	461					
	462					
	463					
	464					
	465					
	466					
	467					
	468					
	469					
	470					
	471					
	472					
	473					
	474					
	475					
	476					
	477					
	478					
	479					
	480					
	481					
	482					
	483					
	484					
	485					
	486					
	487					
	488					
	489					
	490					
	491					
	492					
	493					
	494					
	495					
	496					
	497					
	498					
	499					
	500					

Reçette n°	Boisson / mets	Unité selon règlement n° 1650.92	Prix sans adjonctions		Prix des adjonctions	Prix total
			Prix par unité	Prix		
164	5.2 Céréales	8 kg				
165	Tranches de semoule ou de maïs	6-7 paquets				
166	Kn					

Recette n°	Boisson / mets	Unité selon règlement n° 1650.92	Prix sans adjonctions		Prix des adjonctions	Prix total
			Prix par unité	Prix		
152	Carottes à l'étouffée	25 kg	1.40	35.00	6.00	41.00
154	Carottes en sauce blanche	20 kg	1.40	28.00	17.00	45.00
341	Choucroute ou compote aux raves	25/20 kg	1.40/-75	30.00	5.00	55.00
155	Epinars à l'étouffée	15 kg	2.00	30.00	8.00	38.00
156	Epinars hachés	40 kg	1.90	76.00	7.00	83.00
157	Raves blanches (navettes)	25 kg	1.90	47.50	21.50	69.00
158	Zucchini (courgettes) avec tomates	20 kg	1.20	24.00	19.00	43.00
159	Lentilles	20 kg	1.80	36.00	25.00	61.00
166	Haricots blancs (de conserves)	8 kg	1.80	14.40	9.60	24.00
178	6.2 Salades	24 boîtes	1.50	36.00	0.00	36.00
180	Endives de Bruxelles	10 kg	4.00	40.00	10.00	50.00
181	Salade de chicorée	30 pièces	-90	33.00	9.00	27.00
182	Salade aux concombres	1.10	1.10	33.00	6.00	39.00
183	Salade de chou (blancs ou rouges)	15 kg	1.20	18.00	13.00	31.00
185	Salade pomme	20 pièces	1.00	20.00	9.00	29.00
186	Salade de rambon (douceur)	5 kg	14.00	70.00	10.00	80.00
187	Salade de racines rouges (crues)	30 kg	1.90	57.00	11.00	68.00
188	Salade de racines rouges (cuites)	20 kg	1.20	24.00	11.00	35.00
189	Salade aux carottes cuites	20 kg	1.40	28.00	9.00	37.00
190	Salade aux carottes crues	20 kg	1.40	28.00	9.00	37.00
191	Salade de tomates	25 kg	2.00	50.00	8.00	58.00
215	6.3 Compotes	35 kg	1.20	42.00	7.00	49.00
216	Compote de pommes fraîches	12 boîtes	4.60	55.20	10.00	65.20
217	Compote de pommes en boîte	40 kg	1.20	48.00	10.00	58.00
218	Compote de quartiers de pommes fraîches	8 kg	10.00	80.00	6.00	86.00
219	Compote d'abricots	40 kg	1.95	78.00	8.00	86.00
220	Compote de poires fraîches	35 kg	2.00	70.00	9.00	79.00
221	Compote de poires séchées	10 kg	12.00	120.00	5.00	125.00
223	Compote de rhubarbe	40 kg	1.00	40.00	15.00	55.00
224	Compote de prunes fraîches	30 kg	1.90	57.00	8.00	65.00

Recette n°	Boisson / mets	Unité selon règlement n° 1650.92	Prix sans adjonctions		Prix des adjonctions	Prix total
			Prix par unité	Prix		
95	7. SAUCES	10 l				20.00
97	Sauce béchamel (sauce au lait)	10 l				15.00
98	Sauce au curry	10 l				15.00
99/100	Sauce au paprika	12 l				40.00
313	Sauce tomate 1ère ou 2e façon	10 l				20.00
102	Sauce aux oignons	5 l				30.00
103	Mayonnaise	5 l				41.00
104	Rémoulade	5 l				10.00
105	Sauce à salade	3 l				20.00
106	Sauce vinaigrette	3 l				20.00
205	8. DESSERTS	300 pièces				56.00
206	Beignets aux pommes	100 pièces				30.00
207	Boules de Berlin	25 l				45.00
208	Crème-caramel	30 kg				90.00
209	Salade de fruits	25 l				64.00
210	Crème aux noisettes	25 l				64.00
211	Crème au chocolat	25 l				43.00
211	Crème à la vanille	25 l				43.00
Page 7	Pain	15-20 kg	Prix de base/ prix local			
Page 7	Beurre	1-2 kg	Prix de base			
Page 7	Confiture (boîtes)	3-5 kg	2.65			12.00
Pages 8/9	Confiture (portions)	100 port.	-25			25.00
Pages 8/9	Fromage	Selon les besoins	Prix de base			
Pages 5/6	Epices					7.00 / jour

Recette n°	Boisson / mets	Unité selon règlement n° 1650.92	Prix sans adjonctions		Prix des adjonctions	Prix total
			Prix par unité	Prix		
76	3.3 Autres sortes de viande / remplacement de la viande	15 kg	8.00	120.00	20.00	140.00
77	Tripes à la sauce tomate	15 kg	8.00	120.00	15.00	135.00
302	Tripes en sauce blanche	15 kg	8.00	120.00	35.00	155.00
240	Tripes à la Bateilère	15 kg	5.00	75.00	22.00	97.00
78	Foie émincé	13 kg	7.80	101.40	34.00	135.40
81	Lard fumé / salé	10 kg	10.60	106.00	22.00	128.00
245	Langue de bœuf salée / fumée	18 kg	7.20	129.60	19.00	148.60
247	Champignons	15 kg	7.20	108.00	22.00	130.00
233	Poitrine de veau farcie	30 kg	20.00	600.00	12.00	612.00
235	Poitrine de veau	30 kg	8.00	240.00	12.00	252.00
236	Gnagi (avec os)	15 kg	8.00	120.00	40.00	160.00
237	Tête de veau	15 kg	8.00	120.00	20.00	140.00
238	Tête de veau frite	50 kg	5.00	250.00	8.00	258.00
241	Poulets rôtis	50 kg	4.00	200.00	45.00	245.00
242	Poule en sauce blanche	15 kg	12.00	180.00	5.00	185.00
243	Riz colonial	12 kg	11.00	132.00	5.00	137.00
85	Fromage de viande rôti	12 kg	11.00	132.00	5.00	137.00
82	3.4 Saucisses	100 pièces	1.30	130.00	14.00	144.00
83	Saucisse à rôtir, sauce aux oignons	100 pièces	1.30	130.00	0.00	130.00
305	Schublig	100 pièces	1.60	160.00	0.00	160.00
83	Saucisse de porc / saucisse vaudoise	12 kg	15.00	180.00	0.00	180.00
231	Boudin et saucisses grises	20 kg	7.00	140.00	0.00	140.00
232	Cervelas à la Bohémienne	100 pièces	-80	80.00	36.00	116.00
90	3.5 Poissons	25 kg	10.50	262.50	29.50	292.00
91	Féras rôtis	15 kg	8.50	127.50	38.50	166.00
92	Filets de poisson frits	15 kg	8.70	130.50	33.50	164.00
92	Filets de poisson panés	100 port.	1.20	120.00	30.00	150.00

Recette n°	Boisson / mets	Unité selon règlement n° 1650.92	Prix sans adjonctions		Prix des adjonctions	Prix total
			Prix par unité	Prix		
173	4.1 Mets combinés	100 pièces	-80	80.00	0.00	80.00
64	Pâtes alimentaires, sauce tomate (nap) au fromage 2 kg	100 pièces	-80	80.00	4.00	84.00
64	Pâtes pilaf (viande 8 kg) au fromage 2 kg	100 pièces	1.30	130.00	0.00	130.00
244	Riz pilaf (viande 8 kg) au fromage 2 kg	150 pièces	-80	120.00	10.00	130.00
127	Risi-Bisi (lard 5 kg) au fromage 2 kg	8 kg/100 pce	12.60/-80	180.80	13.20	194.00
40	Rösti au lard (lard 5 kg)	22 kg	13.00	286.00	79.00	365.00
281	Minestrone au fromage 2 kg	8 kg	13.00	104.00	86.00	190.00
168	Ravioli au fromage 2 kg	5 kg	13.00	65.00	59.00	124.00
83	4.2 Produits carnés et saucisses	18 kg	13.00	234.00	106.00	340.00
305	Cervelas	100 pièces	1.30	130.00	10.00	140.00
84	Cervelas rôtis	100 pièces	1.30	130.00	10.00	140.00
305	Wienerli	150 pièces	1.30	195.00	15.00	210.00
115	Salade de cervelas (150 pièces)	8 kg/100 pce	12.60/-80	180.80	13.20	194.00
110	4.3 Mets au Fromage	22 kg	13.00	286.00	79.00	365.00
111	Fondue (pain compris)	8 kg	13.00	104.00	86.00	190.00
112	Risottos au fromage (pain compris)	5 kg	13.00	65.00	59.00	124.00
113	Risottos au fromage	18 kg	13.00	234.00	106.00	340.00
114	Croquettes au fromage	18 kg	13.00	234.00	106.00	340.00
115	Salade de fromage	12 kg	13.00	156.00	11.00	167.00
115	Plat de fromages assortis	15 kg	13.00	195.00	15.00	210.00